

La circonscription de Rouen Sud accueille plusieurs classes à dispositif UPE2A pour les élèves allophones. Cette nouvelle rubrique sur ces élèves à besoins particuliers a pour but de rassembler des informations officielles sur la procédure d'accueil des élèves allophones, pour les directeurs-trices, et des conseils, des liens utiles pour les enseignants-tes accueillant ces élèves. Ces ressources peuvent aussi être utiles aux enseignants qui ont des élèves français ne maîtrisant pas du tout la langue française, peu utilisée dans le milieu familial, ou des élèves allophones ayant terminé leur suivi en UPE2A mais ayant encore besoin de soutien linguistique.)]

1 - Organisation de la scolarisation des EANA

Les documents proposés viennent de là :

<https://portail-metier.ac-rouen.fr/organisation-de-la-scolarite-des-eleves-allophones-nouvellement-arrives-ana-dans-l-e-premier-degre-240744.kjsp?RH=PM-IEN-PARCOURS>

-

- [Note de service UPE2A](#)
- [Annexe 1 Procédure d'accueil](#)
- [Annexe 2 demande d'évaluation](#)
- [Annexe 3 Sectorisation enseignants UPE2A](#)

Comme indiqué dans le document Annexe 1, vous enverrez la demande d'évaluation à votre [IEN](#) de circonscription, à [Mme Mortier IEN ASH](#) en charge des UPE2A et à moi-même (Catherine Castioni) catherine.castioni@ac-rouen.fr ou à Sophie Guillotin sophie.guillotin@ac-rouen.fr

2 - Comment faciliter l'accueil d'un élève allophone nouvellement arrivé ?

Dans ce document réalisé par les enseignants UPE2A du 76 et du 27 (lien vers PDF ayant le même titre), vous trouverez quelques références officielles, des conseils généraux, des pistes d'activités, des adresses de sites internet. Dans le point 4, j'ai détaillé ou ajouté de nouvelles ressources découvertes depuis. [Document UPE2A Seine-Maritime et Eure](#)

3 - Comment évaluer un élève allophone ?

[Document du Casnav de Grenoble](#)

4 - Des outils pratiques pour enrichir son lexique en autonomie.

- [Le logiciel ELPE](#) (écouter, lire, parler, écrire) de Jocatop est un incontournable. Si vous avez un ordinateur en classe, l'élève allophone pourra travailler en autonomie : en cliquant sur les images d'un thème (l'école, la

maison, le corps, les vêtements etc.), il pourra entendre les mots / les phrases / le texte puis faire des jeux pour travailler la compréhension orale. C'est très efficace ! Il faut inciter l'élève à répéter ce qu'il entend et prendre un petit temps pour l'écouter nommer les dessins ou produire des phrases. En répétant et en mémorisant les phrases, l'élève va intégrer des structures syntaxiques qu'il va pouvoir réinvestir ensuite au quotidien. Plus tard ou en parallèle selon ses compétences, il travaillera sur ces thèmes en lecture et production d'écrits. Ce logiciel est également très bien pour les élèves francophones de cycle 2 qui auraient besoin d'enrichir leur vocabulaire ou de travailler en lecture et productions d'écrits.

- Sur le site « Dans ma valise / FLS » de Silvia Camara, découvert pendant le confinement, vous trouverez des livres animés très bien faits car l'élève clique sur l'image et entend le mot ou la phrase. L'avantage est que si l'élève a une possibilité de se connecter à la maison, il pourra poursuivre l'apprentissage du vocabulaire à la maison et que si vous n'avez pas ELPE, il pourra utiliser cet imagier sonore en classe.
 - Mon imagier sonore :
<https://read.bookcreator.com/SkWFeoCuV7W0eFKISK6BubipYiw2/011477DA-84BF-4345-9897-9DC793B1C9E5>
 - D'autres livres sonores visibles sur le site : [ici](#)
<media1122|vignette|center-->
 - Etude de la langue en FLS : des liens vers des vidéos Canopé expliquant la notion + la petite leçon écrite et oralisée par la maîtresse + des liens vers les exercices sur cette notion (exercices de Learning apps)
<https://read.bookcreator.com/SkWFeoCuV7W0eFKISK6BubipYiw2/E60djEQkQLymLqkHH69CQ>
 - Sur ce site, vous trouverez aussi le lexique papier à imprimer, des fiches d'exercices sur les différents thèmes.
- Sur le site Scolena vous trouverez ici les liens pour télécharger un livre de français complet créé par l'enseignant (vocabulaire, lecture, grammaire, conjugaison) ou seulement un livre de lexique. Ce n'est pas un livre audio mais si votre élève ne peut être suivi en UPE2A c'est un support papier intéressant :
<http://albert.scolena.free.fr/index.php>
- **Learning apps** : Catherine Castioni a créé un compte sur lequel vous trouverez des exercices (lexique, grammaire, conjugaison) dans des dossiers. Ses élèves ont chacun un compte avec identifiant et mot de passe qui leur permet d'accéder à ces exercices (100%audio et/ou avec lecture et/ou avec écriture). Si vous le souhaitez, vous pouvez donner, à Catherine Castioni, [par mail](#) le nom de votre élève pour qu'un compte soit créé. Elle pourra ainsi vous communiquer ses identifiants afin qu'il ait accès à ces dossiers. Il pourra aussi travailler de chez lui s'il est équipé.

5 - Lecture

Comme indiqué dans les conseils généraux, mieux vaut utiliser une méthode simple, purement syllabique, celle dont vous disposez à l'école. Personnellement, j'ai utilisé [Léo et Léa](#), en proposant des images pour illustrer les mots inconnus et en simplifiant les textes.

Une collègue m'a fait récemment découvrir une nouvelle méthode, créée par un orthophoniste et tout à fait adaptée aux élèves allophones et aux élèves en difficulté : [APILI](#)

Ces méthodes sont adaptées aux élèves non lecteurs dans leur langue d'origine ou aux lecteurs dans des alphabets non latins. Les bons lecteurs en langue d'origine/alphabet latin découvriront rapidement les sons spécifiques du français en travaillant la lecture sur les mots qu'ils apprennent en lexique. L'idée est de leur donner à lire les mots dont ils comprennent le sens et qu'ils peuvent déjà nommer (commencer avec les couleurs, le matériel scolaire).

6 - Des images pour illustrer les mots inconnus

- [Lecture Plus des éditions Acces](#)

- Le site [1]<http://www.art4apps.org/> qui propose des banque d'images libres de droit :
 - [Art4apps Images 1](#) reprend les thèmes de vocabulaire suivants : Actions verbes, Adjectifs, Animaux, Articles ménagers, Autres, Bâtiments et lieux, Couleurs, Emotions, Formes, Fruits et légumes, Métiers, Meubles
 - [Art4apps Images 2](#) reprend les thèmes de vocabulaire suivants : Nombres, Nourriture, Objets, Outils, Parties du corps, Personnages, Positions, Saison et météo, Sports et jeux, Transports, Végétaux, Vêtements

7 - Maths sans paroles

Pour proposer des exercices de maths sans consigne à lire, vous pouvez vous inspirer de « [Maths sans paroles](#) » de Jean-Charles Rafoni

[Fichiers joints zipés](#)

[1] Art4apps